

**Перечень технической документации,  
переведенной с английского  
на русский или украинский  
с августа 2019 по январь 2020**

**Перелік технічної документації,  
що перекладена з англійської  
українською або російською  
з серпня 2019 по січень 2020**

## **1. Українською**

**1.1. Обладнання для випробувань вібрацією та умовами навколишнього середовища.** Виробники обладнання: Sentek Dynamics (США) та Crystal Instruments Corporation (США).

- ✓ Каталог обладнання для випробувань вібрацією;
- ✓ Каталог обладнання для випробування умовами навколишнього середовища;
- ✓ CoCo-80X. Опис та технічні характеристики Портативної системи – аналізатора динамічних сигналів та збирача вібраційних даних;
- ✓ DSS. Опис та технічні характеристики Цифрової сенсорної системи – мережі цифрових датчиків та концентраторів даних для структурних застосувань моніторингу;
- ✓ EDM DSA. Опис та технічні характеристики Системи збору, обробки та аналізу даних у режимі реального часу;
- ✓ EDM MIMO. Опис та технічні характеристики Системи вібро-контролю «Кілька входів, кілька виходів»;
- ✓ EDM MODAL. Опис та технічні характеристики Набору інструментів для модальних тестувань та експериментального модального аналізу;
- ✓ EDM VCS. Опис та технічні характеристики Системи контролю вібро-тестування та обробки даних у режимі реального часу;
- ✓ L1024M-PA115. Посібник користувача, інструкції з експлуатації Системи вібро-випробувань;
- ✓ M3240A-PA136. Посібник користувача, інструкції з експлуатації Системи вібро-випробувань;
- ✓ SPIDER-20. Опис та технічні характеристики Ручного бездротового аналізатора динамічних сигналів та цифрового реєстратора даних;
- ✓ SPIDER-80SG. Опис та технічні характеристики Пристрою для збору даних загального призначення, що містить функціональність тензодатчиків;
- ✓ SPIDER-80X. Опис та технічні характеристики Розширюваної (до 512 каналів) системи динамічних випробувань (збирання динамічних даних, контроль вібрації та моніторинг машин);

- ✓ SPIDER-80Xi. Опис та технічні характеристики Портативної розширюваної (до 512 каналів) системи динамічних випробувань умовами навколошнього середовища (збирання динамічних даних, контроль вібрації та моніторинг машин) у польових умовах;
- ✓ SPIDER-81 та SPIDER-81B. Опис та технічні характеристики (високо-модульних, розподілених та масштабованих) Систем вібро-контролю;
- ✓ TCH701A. Посібник користувача, інструкції з експлуатації Камери тестування в умовах навколошнього середовища.

## **1.2. Випробувальне обладнання виробництва OZM Research s.r.o. (Чехія).**

- ✓ Каталог випробувальних приладів для вибухових речовин, ракетних наук та фізики детонації;
- ✓ Каталог випробувальних приладів для небезпечних легкозаймистих матеріалів.

### **1. На украинский**

## **1.1. Оборудование для испытаний вибрацией и условиями окружающей среды.** Производители оборудования: Sentek Dynamics (США) и Crystal Instruments Corporation (США).

- ✓ Каталог оборудования для испытаний вибрацией;
- ✓ Каталог оборудования для испытания условиями окружающей среды;
- ✓ CoCo-80X. Описание и технические характеристики Портативной системы – анализатора динамических сигналов и сборщика вибрационных данных;
- ✓ DSS. Описание и технические характеристики Цифровой сенсорной системы – сети цифровых датчиков и концентраторов данных для структурных приложений мониторинга;
- ✓ EDM DSA. Описание и технические характеристики Системы сбора, обработки и анализа данных в режиме реального времени;
- ✓ EDM MIMO. Описание и технические характеристики Системы вибро-контроля «Несколько входов, несколько выходов»;
- ✓ EDM MODAL. Описание и технические характеристики Набора инструментов для модального тестирования и экспериментального модального анализа;
- ✓ EDM VCS. Описание и технические характеристики Системы контроля вибро-испытаний и обработки данных в режиме реального времени;
- ✓ L1024M-PA115. Руководство пользователя, инструкции по эксплуатации Системы вибро-испытаний;
- ✓ M3240A-PA136. Руководство пользователя, инструкции по эксплуатации Системы вибро-испытаний;

- ✓ SPIDER-20. Описание и технические характеристики Ручного беспроводного анализатора динамических сигналов и цифрового регистратора данных;
- ✓ SPIDER-80SG. Описание и технические характеристики Устройства для сбора данных общего назначения, имеющего функциональность тензодатчиков;
- ✓ SPIDER-80X. Описание и технические характеристики Расширяемой (до 512 каналов) системы динамических испытаний (сбор динамических данных, контроль вибрации и мониторинг машин)
- ✓ SPIDER-80Xi. Описание и технические характеристики Портативной расширяемой (до 512 каналов) системы динамических испытаний условиями окружающей среды (сбор динамических данных, контроль вибрации и мониторинг машин) в полевых условиях;
- ✓ SPIDER-81 и SPIDER-81B. Описание и технические характеристики (высокомодульных, распределенных и масштабируемых) Систем вибро-контроля;
- ✓ TCH701A. Руководство пользователя, инструкции по эксплуатации Камеры тестирования в условиях окружающей среды.

## **1.2. Испытательное оборудование** производства OZM Research s.r.o. (Чехия).

- ✓ Каталог испытательных приборов для взрывчатых веществ, ракетных наук и физики детонации;
- ✓ Каталог испытательных приборов для опасных легковоспламеняющихся материалов.

## **2. На русский**

### **2.1. Оборудование для производства пружин.** Производитель оборудования Zhejiang Omnipotent Spring Machine Co., Ltd (Китай).

- ✓ CNC635. Инструкция по эксплуатации Пружино-намоточного станка с ЧПУ;
- ✓ M02-4. Инструкция по эксплуатации Шлифовального станка для пружин;
- ✓ WNJ-420. Инструкция по эксплуатации Непрерывной температурной печи для закалки / термообработки пружин.

### **2.2. Оборудование для производства водородной воды.**

- ✓ DSH-2100A. (Корея). Инструкция по эксплуатации;
- ✓ H<sub>2</sub> life. Производитель Chuanghui electronics Co., Ltd (Китай). Инструкция по эксплуатации;
- ✓ HB-H04. Производитель Chuanghui electronics Co., Ltd (Китай). Инструкция по эксплуатации.

## **2. Російською**

**2.1. Устаткування для виробництва пружин.** Виробник устаткування Zhejiang Omnipotent Spring Machine Co., Ltd (Китай).

- ✓ CNC635. Інструкція з експлуатації Пружино-намоточного верстату з ЧПУ;
- ✓ M02-4. Інструкція з експлуатації Шліфувального верстату для пружин;
- ✓ WNJ-420. Інструкція з експлуатації Безперервної температурної печі для загартування / термообробки пружин.

**2.2. Устаткування для виробництва водневої води.**

- ✓ DSH-2100A. (Корея). Інструкція з експлуатації;
- ✓ H2 life. Виробник Chuanghui electronics Co., Ltd (Китай). Інструкція з експлуатації;
- ✓ HB-H04. Виробник Chuanghui electronics Co., Ltd (Китай). Інструкція з експлуатації.

**Відгуки клієнтів** доступні у профілі. **Зразки** перекладів доступні за запитом.

**Отзывы клиентов** доступны в профиле. **Образцы** переводов доступны по запросу.